



POLITISCHE GEMEINDE  
**ZIHLSCHLACHT  
SITTERDORF**

---

Tel. 058 346 05 05 | Fax 058 346 05 15  
www.zihlschlacht-sitterdorf.ch  
info@zihlschlacht-sitterdorf.ch

---

# MITTEILUNGSBLATT

Herausgeber: Gemeindeverwaltung, 8588 Zihlschlacht

28. Juli 2016 | Nr. 07

Wir stellen Ihnen vor:



Völlig vernetzt...

---

Schalteröffnungszeiten: 08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 Uhr  
bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag und bis 16.45 Uhr am Freitag

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Garage Anton Brügger AG, Säntisblick 4, 8588 Zihlschlacht  
Anbau Autounterstand an Gebäude Nr. 919  
Parz. Nr. 869, Säntisblick 2, 8588 Zihlschlacht
- Henz-Löpfe Marlies, Langäckerweg 2, 8589 Sitterdorf  
Anbau Velo- und Geräteunterstand an EFH Nr. 844  
Parz. Nr. 3057, Langäckerweg 2, 8589 Sitterdorf
- Müller Kurt & Anna, Sonnenhügelstrasse 9, 8589 Sitterdorf  
Abbruch best. Garage Nr. 794 / Neubau Garage  
Parz. Nr. 2868, Sonnenhügelstrasse 9, 8589 Sitterdorf
- Strahm Heinz, Hauptstrasse 27, 8588 Zihlschlacht  
Einbau Zimmer im 2. Dachgeschoss MFH Nr. 52  
Parz. Nr. 282, Hauptstrasse 27, 8588 Zihlschlacht
- Brüllhardt Andreas, Blidegg 7, 9220 Bischofszell  
- Teilabbruch Scheune Nr. 449  
- Anbau Remise und Neubau Autounterstand  
Parz. Nr. 2708, Blidegg 7, 9220 Bischofszell
- Pritzsche Sascha, Wilen 16, 8588 Zihlschlacht  
Umbau / Umnutzung Scheune Nr. 366 in PW-Werkstatt  
Parz. Nr. 2236, Wilen 16, 8588 Zihlschlacht
- Zwingli Andreas, Riet 40, 8588 Zihlschlacht  
Umnutzung best. Balkone (geschlossen, überdacht)  
Wohnhaus/Werkstatt Nr. 835  
Parz. Nr. 3090, Riet 40, 8588 Zihlschlacht

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- festgelegt, dass Baugesuche im sogenannten 'ordentlichen Baubewilligungsverfahren' ab 01. August 2016 nur noch auf der Webseite der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf publiziert werden und auf Inserate in der Thurgauer Zeitung verzichtet wird. Direkte Anstössermitteilungen, sowie die Publikation im kantonalen Amtsblatt bei Baugesuchen ausserhalb der Bauzone, werden wie bis anhin vorgenommen;
- das Bauprojekt für die Sanierung der Kirchstrasse in Zihlschlacht (2. Teil: Einlenker in Hauptstrasse) genehmigt. Die Ausführung wird nach der Durchführung der Submission noch diesen Herbst erfolgen;
- der Änderung der Statuten der Regionalen Tierkörpersammelstelle Bischofszell, sowie dem neuen Betriebskostenschlüssel, zugestimmt. Auf Grund dessen, ist mit einer Mehrbelastung für die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf von rund Fr. 967.-- pro Jahr zu rechnen;
- das Datum für das Jubiläumsfest (1200 Jahre Zihlschlacht, 1230 Jahre Sitterdorf, 20 Jahre Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf) auf Sonntag, 23. April 2017, festgelegt. Die Bevölkerung wird gebeten, sich dieses Datum vorzumerken. Weitere Informationen folgen.

## **Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung am 1. August 2016**

Die Schalter der Gemeindeverwaltung sowie die Wertstoffsammelstelle an der Bernhauserstrasse bleiben am **Montag, 1. August 2016**, den ganzen Tag **geschlossen**.

Am 2. August stehen wir Ihnen zu den normalen Öffnungszeiten zur Verfügung.

In dringenden Fällen erreichen Sie das Friedhofvorsteheramt unter der Nummer **079 613 31 74**.

Wir wünschen Ihnen einen schönen 1. August!

## Unterflurcontainer ab sofort in Betrieb

Ab sofort können beim **Unterflurcontainer im Sittipark, Sitterdorf**, Kehrriechtsäcke entsorgt werden.

- ➔ Es dürfen nur Gebührensäcke der KVA Thurgau deponiert werden.



## Entsorgung Schnittmaterial

In letzter Zeit wurde vermehrt festgestellt, dass Grüngutabfälle an Wald-rändern entsorgt wird. Das ist verboten und wird gebüsst.

Wir bitten die Bevölkerung, allfällige Hinweise zu melden.  
071 545 08 21 / [werkhof@teleb.ch](mailto:werkhof@teleb.ch)



# Kommunikation Regionaler Energietag 17. September 2016



## Energietag 2016

Die Energiekommissionen Zihlschlacht-Sitterdorf und Bischofszell laden Sie am Samstagnachmittag, 17. September 2016, herzlich an den Regionalen Energietag 2016 ein.

Auf einer geführten eBike-Tour können verschiedene Posten angefahren werden.

An den Posten finden Sie spannende Energiethemen, z.B. Fernwärmenetz, Smartflower-Solaranlagen, Windrad, Lüftungsbox, Lichtbar, etc. Für Erfrischungen wird gesorgt. Die Posten können auch individuell angefahren werden.

Weitere Informationen folgen in der nächsten Ausgabe.

Reservieren Sie sich jetzt schon das Datum für den Energietag am 17. September 2016!

Energiekommission Zihlschlacht-Sitterdorf  
Walter Schindler, OK Energietag 2016





## Herzliche Gratulation an die August-Jubilare

- 08.08.2016 80. Geburtstag von Frau Verena Keller-Zaugg,  
Ochsen, 8588 Zihlschlacht
- 10.08.2016 80. Geburtstag von Herrn Eduard Heiniger-Graf,  
St. Gallerstrasse 12, 8589 Sitterdorf
- 21.08.2016 91. Geburtstag von Herrn August Keller-Kaderli,  
Bernhauserstrasse 21, 8588 Zihlschlacht
- 31.08.2016 94. Geburtstag von Frau Ida Michel-Roth,  
Wilten, 8588 Zihlschlacht
- 31.08.2016 80. Geburtstag von Herrn Hans Frieden-Kurzbein,  
Hofstett-Blidegg, 9220 Bischofszell

## Zivilstandsnachrichten vom Juni 2016



### Geburten

- 20.06.2016 Städler Linus, Sohn der Städler Corinne und des  
Städler Christian, Hauptstrasse 43, 8588 Zihlschlacht
- 21.06.2016 Bertschinger Liam Thorstan, Sohn der Bertschinger Desirée  
und des Bertschinger Thorstan, Hauptstrasse 39,  
8588 Zihlschlacht
- 29.06.2016 Hess Mila, Tochter der Hess Franzsika und des Hess Christian,  
Hauptstrasse 15, 8588 Zihlschlacht

## Veranstaltungskalender August 2016

<b>Datum</b>	<b>Zeit / Ort</b>	<b>Anlass / Veranstalter</b>
Montag, 01.08.2016	ab 18.00 Uhr Helmishub, Muolen	1. Augustfeier 2016 Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf
Montag, 01.08.2016	Rest. Takeoff	1. Augustfeier mit Grillplausch Rest. Takeoff, Flugplatz Sitterdorf
Mittwoch, 03.08.2016	15.00 – 16.00 Uhr MZH Sitterdorf	Mütter- und Väterberatung Region Amriswil - Bischofszell
Dienstag, 09.08.2016	19.30 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järman, Frauenfeld
Mittwoch, 17.08.2016	14.00 – 15.30 Uhr Schulhaus Zihlschlacht, Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung Region Amriswil - Bischofszell
Freitag, 19.08.2016	19.00 Uhr Stiftsamtei Bischofszell	Treffen Trauercafé Trauercafé Bischofszell
Samstag, 20.08.2016	10.30 Uhr MZH Zihlschlacht	VAKI-Turnen Muki+Vaki Turnen Zihlschlacht
Samstag, 20.08.2016	18.00 Uhr Kath. Kirche Sitterdorf	Patrozinium Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag, 21.08.2016	10.00 Uhr Hohentannen	Festgottesdienst u.a. mit Brass Band Posaunenchor Amriswil, anschl. Mittagessen Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Dienstag, 23.08.2016	15.00 – 17.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Chrabbeltreff Priska Gähwiler, Zihlschlacht
Dienstag, 23.08.2016	19.30 – 22.00 Uhr Kath. Pfarreizentrum	Dog-Club Dominik Järman, Frauenfeld

## Museumsprogramm für den Monat August 2016

Naturmuseum Thurgau

Mittwoch, 10. August 2016, 10.30 – 12.00 Uhr

**Was macht der Biber mit der Kelle?**

**Familienführung in der Sonderausstellung „Baumeister Biber“,  
Anmeldung erforderlich, Fr. 7.00, für Kinder von 6 bis 9 Jahren.**

Historisches Museum Thurgau

Samstag, 13. August 2016, 15.00 Uhr

**Führung durch die Sonderausstellung 14/18 – die Schweiz und der  
grosse Krieg.**

**Neutralität. Thurgauer zwischen den Fronten.**

Museum für Archäologie

Mittwoch, 17. August 2016, 14.00 – 16.30 Uhr

**20 Jahre Archäobotanischer Garten: Vom Korn zum Brot.**

**Kindernachmittag: Getreideernte im Museumsgarten und Brotbacken  
à la Steinzeit; Anmeldung erforderlich, Fr. 10.00 inkl. Material.**

Naturmuseum Thurgau

Dienstag, 23. August 2016, 19.30 Uhr

**Geschichte (n)aus dem Depot: Objekt 1213**

**Tischgespräch zu Haakon und Olaf, zwei norwegischen Bibern im  
Thurgau von 1968; Anmeldung erforderlich, Eintritt frei.**

Historisches Museum Thurgau

Mittwoch, 24. August 2016, 18.00 Uhr

**Podiumsdiskussion: Die umstrittene Rolle der Schweizer Armee  
Eintritt frei, anschliessend Apéro.**

Historisches Museum Thurgau

Donnerstag, 25. August 2016, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäpli. „Gott sei dem armen Sünder gnädig!“  
Letze Todesstrafen im Thurgau.**

Historisches Museum Thurgau

Samstag, 27. August 2016, 15.00 Uhr

**Öffentliche Schlossführung mit Bettina Schölller, Eintritt frei.**



# 1. Augustfeier 2016

## Helmishub Muolen

### (bei Familie Hansjörg Schori, Helmishub 4)

Programm ab 18.00 Uhr Festwirtschaft, betreut durch die Einwohnerinnen und Einwohner des Weilers Helmishub, Spiel und Spass für Kinder



19.30 Uhr Unterhaltung der MG Brass Band Hauptwil

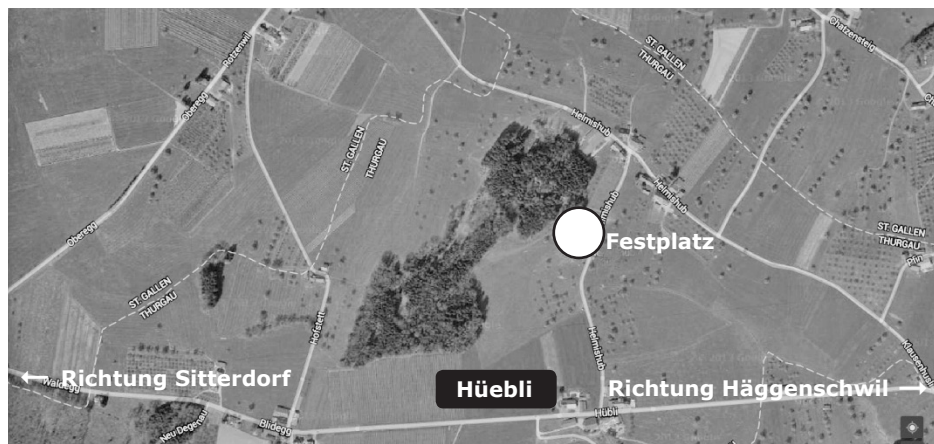
20.15 Uhr **Festansprache**  
Frau Patricia Dähler-Kraus  
Mitgründerin der Tröpfel GmbH,  
zum Thema „Typisch Thurgau,“

anschl. Konzert der MG Brass Band Hauptwil  
Fakelumzug bei Einbruch der Dunkelheit, Funken,  
Ausklang mit Festwirtschaft und Bar

- ➔ In diesem Jahr wird ein kostenloser Abholservice angeboten.  
Anmeldungen sind ab sofort bei Rolf Stadelmann, 079 629 41 48, möglich.  
Die Heimkehr erfolgt individuell.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf, sowie weitere Gäste, sind herzlich zu dieser Feier eingeladen.  
Wir freuen uns, an der diesjährigen Bundesfeier wieder eine grosse Anzahl Besucherinnen und Besucher begrüssen zu dürfen.

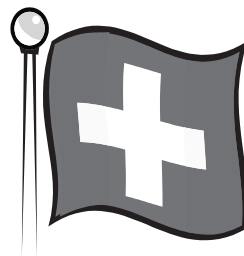
Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf



## Wir zeigen Flagge...

... und schmücken unsere Häuser in der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf bei speziellen Anlässen mit Fahnen und Flaggen, so auch am 1. August 2016 an unserem Nationalfeiertag.

Herzlichen Dank!



## Platzkonzert Riet, Zihlschlacht



**Donnerstag, 25. August 2016**

Um 19.00 Uhr spielt die Stadtmusik Bischofszell  
ca. 1 Stunde für alle Musikliebhaberinnen und -liebhaber.

Es wird eine Festwirtschaft vom Brunnenverein Riet betrieben.

**Das Konzert findet nur bei guter Witterung statt.**

Wir freuen uns auf einen gemütlichen Sommerabend mit Ihnen!

Stadtmusik Bischofszell und  
Kultur- und Freizeitkommission Zihlschlacht-Sitterdorf

## **Völlig vernetzt... ... im Abwassernetz von Zihlschlacht-Sitterdorf**

Das Abwasser, welches von den Einwohnerinnen und Einwohnern der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf verursacht wird, fliesst einerseits in das Netz des Abwasserverbands Region Bischofszell (Zihlschlacht, Riet, Wilen, Sitterdorf, Hohlenstein, Leutswil) und andererseits in jenes des Abwasserverbands Aachtal (Schönbühl, Blidegg, Bommerten, Degenau, Papiermühle, Helmishub, Hofstett-Blidegg, Hübli, Pfyn).

### Abwasserverband Region Bischofszell

- Zum Einzugsgebiet gehören die Politischen Gemeinden Zihlschlacht-Sitterdorf, Bischofszell, Hohentannen und Hauptwil-Gottshaus;
- Totale Länge der Abwasserleitungen beträgt 8 Kilometer, wovon ca. 4 Kilometer in Zihlschlacht-Sitterdorf liegen (ohne Gemeindefeld);
- Totale jährliche Abwassermenge beträgt ca. 3'300'000 m<sup>3</sup>/a;
- Vier Regenklärbecken im Einzugsgebiet, eines davon unterhalb von Zihlschlacht;
- Vier Abwasserpumpwerke, wovon eines zwischen Zihlschlacht und Sitterdorf
- Die Kanäle der ARA Bischofszell werden vom Personal der ARA Bischofszell unterhalten, diejenigen der Gemeinde von unserem Werkhofteam in Zusammenarbeit mit externen Firmen;
- Das gereinigte Abwasser fliesst weiter in die Thur.

### Abwasserverband Aachtal:

- Zum Einzugsgebiet gehören die Politischen Gemeinden Amriswil, Birwinken, Erlen, Hefenhofen, Hohentannen, Langrickenbach, Sommeri, Sulgen, Häggen-schwil, Muolen, und Zihlschlacht-Sitterdorf. Bei den Gemeinden Birwinken und Zihlschlacht-Sitterdorf besteht ein Übernahmevertrag;
- Gesamtlänge des Abwasserkanals beträgt 48 Kilometer (ohne Gemeindefeld), wovon 4'600 Meter in Zihlschlacht-Sitterdorf liegen;
- Total fünf Pumpwerke in Zihlschlacht-Sitterdorf;
- Abwasser fliesst in die Kläranlage Moos, nach der Reinigung wird das Wasser in die Aach eingeleitet.

Das Gemeindefeldkanalisationsnetz von Zihlschlacht-Sitterdorf beträgt total rund 25 Kilometer, wovon 17.5 km für Misch- und Schmutzwasser und 7.5 km für Regenwasser bestimmt sind.

## **Neue Ausgabe „Blätter aus dem Thurgauer Wald“**

Die neue Informationsbroschüre „Blätter aus dem Thurgauer Wald“ ist erschienen. Sie finden diese Broschüre unter folgendem Link:  
[www.forstamt.tg.ch](http://www.forstamt.tg.ch)

Diese Informationsbroschüre erscheint quartalsweise und ist immer unter obengenanntem Link zum Download bereit.

Forstamt des Kantons Thurgau



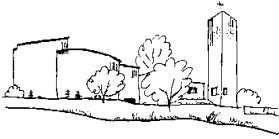
## **Sommerzeit – Freiluftzeit – Ruhezeit**

Wir alle geniessen die Sommerzeit und freuen uns am Gedeihen der Natur.

Damit auch Ihre Nachbarinnen und Nachbarn Erholung finden können und Gartenlust nicht zum Gartenfrust wird, bitten wir Sie, sich an die generell üblichen Ruhe- und Nachtzeiten zu halten, insbesondere wenn lärmverursachende Arbeiten anstehen (Rasenmähen, Häckseln etc.).

Derartige Tätigkeiten sind zwischen 12.00 bis 13.30 Uhr sowie ab 22.00 Uhr zu unterlassen. Zur Nachtzeit, also zwischen 22.00 und 06.00 Uhr, ist Lärm nach gesundem Empfinden einzudämmen.

Ihre Nachbarin / Ihr Nachbar wird Ihr rücksichtsvolles Verhalten zu schätzen wissen.



Katholische Pfarrei Sitterdorf

### **Gebet zum 1. August?**

Wir schiessen Raketen in den Himmel – warum nicht auch Gebete? Am Nationalfeiertag darf wie ein Vulkan Dankbarkeit versprüht werden für die vielen schönen Seiten der Schweiz und dass Gott uns vor grossen Katastrophen bewahrt hat. Zugleich haben wir Grund, Gott um seinen Segen, seine Hilfe und Weisung zu bitten.



### **Kirchenkaffee**

Jeweils am 1. Dienstag im Monat nach unserem beliebten 9 Uhr Gottesdienst sind Sie herzlich zur geselligen Kaffeerrunde in den Pfarreisaal eingeladen.

Das nächste Mal findet das Kirchenkaffee am **2. August** statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### **PATROZINIUM / KIRCHENFEST**

Samstag, 20. August 2016, 18.00 Uhr

Maria Königin, aufgenommen in den Himmel (Regina in caelum assumpta)

Die Pfarrkirche Sitterdorf ist der Gottesmutter Maria Königin geweiht. Dieses Patrozinium wollen wir deshalb mit einem Festgottesdienst feiern. Der Gottesdienst wird vom Singkreis Hohentannen-Bischofszell musikalisch umrahmt.



### **Apéro**

Nach dem Festgottesdienst laden wir Sie herzlich zum gemeinsamen Pfarrei-apéro ein. Der Apéro wird von der Frauengemeinschaft Sitterdorf vorbereitet – schon jetzt ein grosses Dankeschön dafür!

## Kräuter- und Blumensegnung

Samstag, 20. August 2016, 18.00 Uhr



Kräutersegnungen gab es ursprünglich nicht nur am Fest Maria Himmelfahrt. Viele Kräuter sind aber erst Mitte August reif, so blieb die Segnung zu Maria Himmelfahrt bis heute in vielen Pfarreien erhalten.

Der Kräuterbusch besteht z.B. aus Wermut, Heidrich, Pfefferminze, Kamille und anderen Heilpflanzen. Oft werden auch Blumen eingebunden. Der Segen und die Schönheit der Schöpfung sind so in den Gottesdienst hineingenommen und verbunden, mit der Bitte um das Heil des ganzen Menschen.

Für die Segnung während des Festgottesdienstes sind Sie eingeladen, ein Kräuter- und/oder Blumenbüschel zum Fest mitzunehmen.

## Vorschau

### JUBLA-Kaffeeplausch

Am Samstag, 3. September 2016, lädt die JUBLA Sitterdorf ganz herzlich zum Kaffeeplausch ein. Von 14.30 Uhr bis ca. 16.30 Uhr dürfen Sie sich im Pfarreisaal Sitterdorf mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen.

### Eidg. Dank-, Buss- und Betttag

Am Samstag, 17. September 2016, um 18.00 Uhr, feiern wir den Eidg. Dank-, Buss- und Betttag – das Erntedankfest. Der Festgottesdienst wird von einer Jodlergruppe musikalisch umrahmt. Anschliessend an den Gottesdienst gibt es eine Apéro.



**Ganz herzlich laden wir Sie zu den folgenden Veranstaltungen im August ein!  
Gottesdienste am Sonntag, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

- 07.08., Sitterdorf, mit Peter Manz, Dinhard  
14.08., Zihlschlacht, **Moderner Gottesdienst** mit den neuen Könlern  
21.08., **Feldgottesdienst** in **Hohentannen**,  
Musik der Brass Band Posaunenchor Amriswil, Begrüssung der neuen 3.-  
und 4.-Klässler, anschliessend offeriertes Mittagessen.  
Schlechtwetterprogramm: Familiengottesdienst in der Kirche Sitterdorf,  
Mittagessen im Kirchgemeindehaus. Auskunft bei unsicherer Witterung ab  
08.00 Uhr: 071 422 13 66 (Telefonbeantworter).  
28.08., Zihlschlacht

- Kinderhüeti** Die Kinder können ohne Voranmeldung um ca. 9<sup>50</sup> Uhr in  
Zihlschlacht in der Sakristei und in Sitterdorf im KGH abgegeben  
werden (immer dort, wo der Gottesdienst gerade stattfindet).
- Kindergottesdienst** Sonntag, 28.08., 10<sup>00</sup> Uhr, im Schulhaus Zihlschlacht
- Jugendgottesdienst** Sonntag, 14.08., 10<sup>00</sup> Uhr, mod. Gottesdienst in Zihlschlacht  
Sonntag, 21.08., 10<sup>00</sup> Uhr, Feldgottesdienst in Hohentannen  
Freitag, 26.08., 17<sup>30</sup> Uhr, Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus
- Präparanden** Mittwoch, 17.08., 17<sup>30</sup> – 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus  
Mittwoch, 31.08., 17<sup>30</sup> – 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Konfirmanden** 07.-13.08., Konflager im Tessin  
Mittwoch, 24.08., 17<sup>30</sup> – 19<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Jungschar** Samstag, 20.08., 14<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Teenieclub** Samstag, 20.08., 19<sup>00</sup> – 22<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus
- Jugendgruppe** Sonntag, 14.08., 10<sup>00</sup> Uhr, moderner Gottesdienst in  
Zihlschlacht, anschliessend gemeinsames Mittagessen
- Gemeindegebet** Mittwoch, 17.08., 31.08., 06<sup>00</sup> Uhr, im KGH  
Samstag, 27.08., 08<sup>00</sup> Uhr, im Kirchgemeindehaus

### **Stellvertretung Pfarramt**

Vom 07.08. – 13.08. leitet Pfarrer Jürgen Neidhart das Konflager im Tessin.  
Pfarramtliche Stellvertretung: Pfr. Hansjörg Haller, Hauptwil.  
Der Telefonbeantworter des Pfarramts gibt Auskunft.

**Voranzeige:** Seniorenausflug: Donnerstag, 08.09., mit Beat Rüttimann nach Birnau,  
Heiligenberg und Meersburg.

**Weitere Informationen:** [www.evansitterdorf.ch](http://www.evansitterdorf.ch)

---



***Ferien(s)pass Bischofszell,  
Zihlschlacht-Sitterdorf***

Der gemeinnützige Frauenverein Bischofszell organisiert auch in diesem Jahr einen Ferien(s)pass für Kinder vom Kindergarten bis zur 6. Klasse. In den Herbstferien vom 3. Oktober bis 21. Oktober 2016 können wir wieder auf zahlreiche freiwillige Helferinnen und Helfer und eine breite Unterstützung zählen.

Die Angebotsbüchlein mit 39 verschiedenen Kursen erhalten die Kinder nach den Sommerferien von der Lehrperson.

Jedes Kind kann den Anmeldetalon nach seinen Wünschen ausfüllen und ihn bis spätestens 31. August 2016 in einem Schulhaus/Kindergarten (Eingangsbereich) in die Ferien(s)passkiste einwerfen.

***Abhol- und Zahltag***

Donnerstag, 15. September 2016  
von 17.00 Uhr bis 18.30 Uhr  
Aula Schulhaus Obertor Bischofszell

Samstag, 17. September 2016  
von 10.00 Uhr bis 11.30 Uhr  
Schulhaus Zihlschlacht

Diese und alle weiteren wichtigen Informationen stehen im Ferien(s)passbüchlein. Alle Infos sind auch auf der Homepage [www.frauenverein-bischofszell.ch](http://www.frauenverein-bischofszell.ch) ersichtlich.

Das Ressort Team Ferien(s)pass des Gemeinnützigen Frauenvereins freut sich jetzt schon auf einen tollen **Bischofszeller und Zihlschlacht-Sitterdorfer FERIEN(S)PASS 2016** mit spannenden und lehrreichen Angeboten.

# MUKI+VAKI-Turnen Zihlschlacht

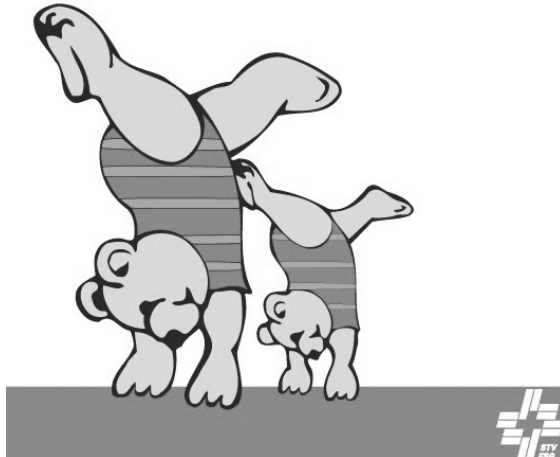
**Juhui, Juhui** es ist wieder

## MUKI+VAKI-ZEIT

Wir turnen mit dem **MUKI** ab dem **16. August 2016**,  
**jeden Dienstag, von 09.00 - 10.00 Uhr**,  
in der Turnhalle Zihlschlacht.

Das **VAKI** findet einmal pro Monat am Samstag,  
von **10.30 - 11.30 Uhr**, in der  
Turnhalle Zihlschlacht statt.  
Erstmals am **20. August 2016**

**Kinder** ab ca. **3 Jahren** sind  
**herzlich willkommen.**



Auf eine abwechslungsreiche **MUKI+VAKI-Zeit** freuen sich:

Karin Häberlin 071 422 69 51  
Andrea Friederich 071 422 47 16

## MUKI-Turnen Sitterdorf

Kinder ab ca. 3 Jahren sind ganz herzlich willkommen!

**Freitag, 09.30 – 10.30 Uhr**

Wir starten wieder am **19. August 2016**,

in der Mehrzweckhalle Sitterdorf.

Sie dürfen einfach vorbeikommen.

Wir freuen uns auf viele bekannte und neue Gesichter!



Die Leiterinnen:

Rita Rüdüsüli, Tel. 071 422 50 56

Claudia Schefer, Tel. 071 422 22 44



## Information Kinderturnen "KITU" Zihlschlacht

Juhuu!!! Ab September ist es soweit, wir starten mit dem Kinderturnen in Zihlschlacht. Nachstehend finden Sie die detaillierten Informationen dazu.

Beginn:	13. September 2016
Ende:	28. März 2017 (bis zu den Frühlingsferien)
Zeit:	16.00 Uhr - 17.00 Uhr
Ort:	Turnhalle Zihlschlacht
Wer:	Kindergartenkinder
Kosten:	Fr. 60.00
Anmeldeschluss:	31. August 2016



Die ersten drei Lektionen im September (vor den Herbstferien) gelten als Schnupperlektionen. Nach den Herbstferien gilt es definitiv.

Weitere Informationen und das Anmeldeformular finden Sie unter:  
[www.kitu-zihlschlacht.ch](http://www.kitu-zihlschlacht.ch).

Wir freuen uns, viele turnbegeisterte Kinder zu begrüßen!

Simone, Ladina, Pamela und Lucia

## Vorstandswechsel im Badminton Club Sitterdorf

Auch nach bald 25 Jahren noch immer sportlich aktiv und fit: Der vierköpfige Vorstand des Badminton Club Sitterdorf lud Ende Juni seine Mitglieder zur 24. Hauptversammlung in die Schniderbudig in Bischofszell ein.

In sommerlicher Abendstimmung konnte die Versammlung gemütlich mit einem Essen von Inauen`s Catering eröffnet werden. Nach den ordentlichen Vereinsgeschäften standen vorwiegend Vorstandswahlen im Zentrum. Aus dem Vorstand treten aus: Mauro Steffen (Kassier) nach 3 Jahren, Marlene Fitze nach 4 Jahren (Aktuarin/Kassierin) sowie Lisbeth Inauen nach 10 Jahren (Verantwortlich Anlässe). Als Anerkennung für die geleistete Arbeit im Verein wurde Lisbeth Inauen, bereits seit der Gründung im Verein, mit der Ehrenmitgliedschaft geehrt. Als Revisorin prüfte das Gründungsmitglied, Pascale Fässler, fast ein viertel Jahrhundert die Clubrechnung. Ein grosses Dankeschön an alle abtretenden Mitglieder für die geleistete, nicht immer für alle erkennbare, aber sehr wichtige Arbeit. Sie wurde gebührend mit Präsenten verdankt.

Nach dreijähriger Vakanz im Präsidium freut sich der BCS ganz besonders, mit Patrick Herzog einen neuen Präsidenten gefunden zu haben. Pascal Zaroni, bereits seit 6 Jahren Vorstandsmitglied als technischer Leiter/Juniorenobmann, übernimmt zusätzlich die Finanzen. Joachim Ostlender stellt sich als Aktuar zur Verfügung und Dominik Nater wird neu die Clubanlässe organisieren. Mauro Steffen führt künftig die Revisionen durch. Der neue Vorstand und der Revisor wurden mit Applaus gewählt. Mit dem Wechsel konnte gleichzeitig auch die beantragte Statutenänderung von mindestens 5 auf 3 Vorstandsmitglieder gutgeheissen werden.

**Am 26. Juni 2017** feiert der Badminton Club Sitterdorf seinen **25. Geburtstag**. Zu diesem Jubiläum ist ein spezieller Anlass in Planung.

In der Mehrzweckhalle in Sitterdorf wird ausser während den Schulferien wöchentlich am Montag, von 19.00 – 21.00 Uhr, und Mittwoch, von 18.00 – 20.00 Uhr, trainiert. Ein Schnuppertraining ist jederzeit möglich. Patrick Herzog, Huswiesstrasse 12a, 9220 Bischofszell, gibt gerne Auskunft:

patrick\_herzog@bluewin.ch, 079 834 22 28 oder 071 422 48 05.

Weitere Informationen unter [bc-sitterdorf.ch](http://bc-sitterdorf.ch).

Pascale Fässler, Badminton Club Sitterdorf



**Bildlegende v.l.n.r.**

Vorstand abtretend: Pascale Fässler (Revision), Pascal Zanoni, Lisbeth Inauen, Mauro Steffen, Marlene Fitze



**Bildlegende v.l.n.r.**

Vorstand neu: Patrick Herzog, Pascal Zanoni, Mauro Steffen (Revision), Joachim Ostlender, Dominik Nater

## Das OK stellt sich vor

Das OK vom kommenden Thurgauer Kantonalen Schwingfest 2017 setzt sich hauptsächlich aus aktiven oder ehemaligen Mitgliedern vom Turnverein Zihlschlacht zusammen. Die Turner werden dabei im OK auch tatkräftig von Vertretern vom Unterverband Oberthurgau (Teilverband vom Thurgauer Kantonalen Schwingerverband), zu dessen Einzugsgebiet auch Zihlschlacht gehört, unterstützt.

Wir vom OK, sowie die Turner vom Turnverein Zihlschlacht, freuen sich, das Thurgauer Kantonale Schwingfest 2017 in Zihlschlacht organisieren zu dürfen.



OK-Präsident  
 Vizepräsident / Vertreter TKS  
 Aktuar  
 Finanzen  
 Gaben / Sponsoring  
 Gaben / Sponsoring  
 Programm / Festakt / Unterhaltung  
 Personal / Helfereinsätze  
 Medien  
 Werbung / Festführer  
 Bau / Infrastruktur / Verkehr  
 Bau / Infrastruktur / Verkehr  
 Bau / Infrastruktur / Verkehr  
 Festwirtschaft / Verpflegung  
 Festwirtschaft / Verpflegung  
 Festwirtschaft / Verpflegung  
 Vertreter TKS / OTG  
 Vertreter TKS / OTG

Markus Hinrichs  
 Walter Hegner  
 Adrian Brüllmann  
 Thomas Gsell  
 Stefan Kreis  
 Erwin Kreis  
 Daniela Wittwer  
 Daniel Gsell  
 Hannes Züblin  
 Anita Schnell  
 Michael Huser  
 Stefan Edelmann  
 Urs Rüfenacht  
 Pascal Messerli  
 Manuel Edelmann  
 Roman Keller  
 Bernhard Wild  
 Hannes Bühler

Weiter Infos und News finden Sie unter [www.schwingen17.ch](http://www.schwingen17.ch)



## NEWS



# Grill am Meter

## Fleisch & grosses Salatbuffet

Abschussplatz für privates Feuerwerk vorhanden.

Sichern Sie sich Ihren Tisch rechtzeitig. Die Reservationen werden nach Eingang berücksichtigt. Tel. 071 422 30 31

## VERANSTALTUNGEN

01. August 16	Augustfeier auf dem Flugplatz
10.-23.08.16	Crêpes in Variationen
17./ 18 Sept. 16	Tamiya Cup Modell-Rennsport-Club St. Gallen

## FLUGPLATZSPRUCH DES MONATS

Sorgen ertrinken nicht im Alkohol, sie können schwimmen.

## Kultur- und Wissensprogramm 2016

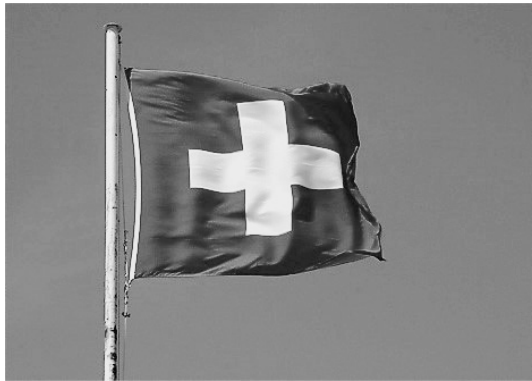
**Montag, 1. August 2016**

18.30 Uhr, Café im Park\*

Rehaklinik Zihlschlacht

Eintritt frei – Kollekte

### Herzliche Einladung zur 1. Augustfeier



Wir freuen uns, mit Ihnen einen stimmungsvollen Abend in schöner Parkambiente zu verbringen. Musikalisch unterhalten Sie

- **der Jodelclub Goldach**
- **die Familienkapelle „DIÄ GÄCHÄ“**  
Nachwuchskünstler und Preisträger vom  
„Kleiner Prix Walo 2014“
- **die regionale Alphornschnle**  
„Peter's Greenhorn“

**\*Bei schlechter Witterung findet der Anlass in der Mehrzweckhalle statt.**

## Kultur- und Wissensprogramm 2016

**Mittwoch, 31. August 2016**

18.30 Uhr, Café im Park\*

Eintritt frei – Kollekte

**Herzliche Einladung  
zum Konzert mit  
Dai Kimoto and his „Swing Kids“**



**Eine musikalische Perle sind Dai Kimoto und seine Swing Kids.  
Der Name steht für pure Lebensfreude!**

Die Swing Kids – 14 Kinder im Alter von 9 bis 17 Jahren aus dem Thurgauer und St. Galler Bodenseeraum spielen Jazz- und Big Band-Sound auf höchstem Niveau.

Diese jungen Musiker haben die Herzen unzähliger Konzert- und Festivalbesucher erobert und wahre Begeisterungstürme ausgelöst! Im 2008 wurde ihnen der „Swiss Jazz Award“ verliehen und Dai Kimoto wurde im 2009 mit dem Thurgauer Kulturpreis ausgezeichnet. Ein Event, den sie nicht verpassen sollten!

**\*Bei schlechter Witterung findet der Anlass in der  
Mehrzweckhalle statt.**



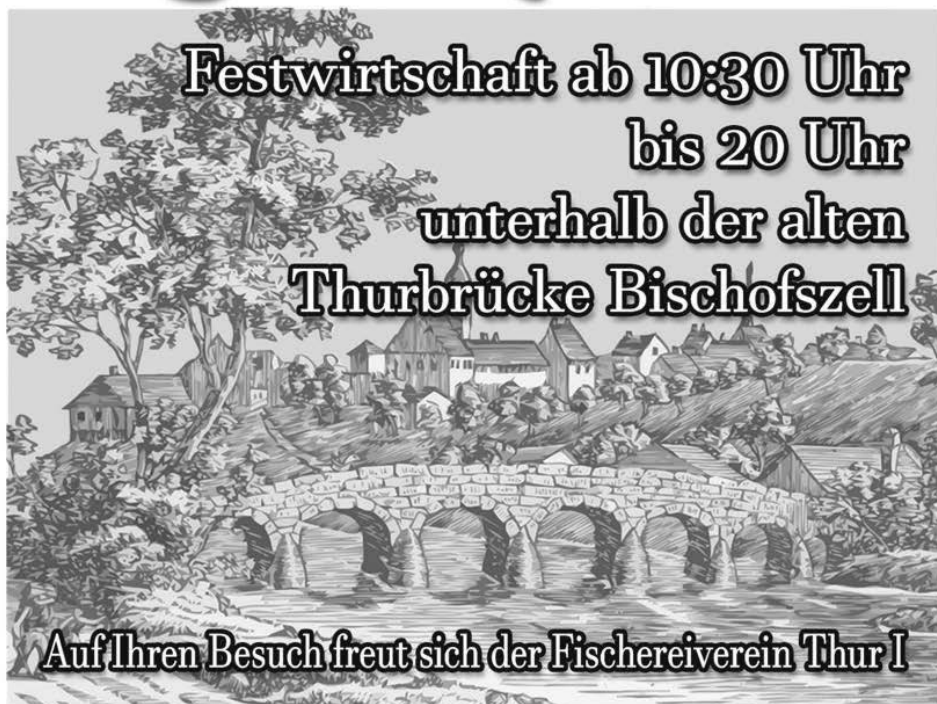
**Fischereiverein  
Thur I  
Bischofzell**



# **CHNUSPERLI-ESSEN**

**Sa. 6. AUGUST 2016**

**Festwirtschaft ab 10:30 Uhr  
bis 20 Uhr  
unterhalb der alten  
Thurbrücke Bischofzell**



**Auf Ihren Besuch freut sich der Fischereiverein Thur I**

Wir bieten Ihnen erstklassigen Service zu Festpreisen:

### Defekter Computer/Virenbefall?

- Virenentfernung, Reparatur von Computer oder Notebook (exkl. Ersatzteile)
- Update auf Windows 10

**149.-**

### Ihr Computer ist langsam?

Ihr PC wird bis zu 10x schneller durch den Tausch der Festplatte mit einer schnellen SSD. (inkl. 250 GB SSD und Überspielen der Daten)

**249.-**

### Sind Ihre Daten sicher?

Ihre Daten sichern wir verschlüsselt in Schweizer Rechenzentren – geschützt vor Manipulation, Feuer, Wasser und Diebstahl. (100 GB, Preis pro Jahr)

**149.-**

### Beratung und Verkauf

von Hard- und Software zu fairen Preisen.

Vertrauen Sie auf unsere langjährige Erfahrung und unser Expertenwissen. **Rufen Sie uns an: 071 430 07 07**

Das gesamte Team der Elektro Niklaus AG gratuliert euch zur erfolgreichen Lehrabschlussprüfung. Wir sind stolz auf euch!



**Daniel Engel**  
Elektroinstallateur EFZ



**Patrick Zürcher**  
Elektroinstallateur EFZ



**Lukas Herrli**  
Montage Elektriker EFZ



**Karim Briki**  
Netzelektriker EFZ

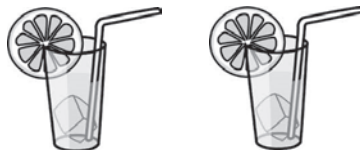
Wir wünschen Euch für die Zukunft alles Gute und freuen uns auf eine weiterhin erfolgreiche Zusammenarbeit.



## Mittagstisch für Senioren

Im Monat August findet wegen Ferien **kein** Mittagstisch statt.

Der nächste Mittagstisch ist am **Samstag, 03. September 2016**



**Das Team der Gemeindeverwaltung Zihlschlacht-Sitterdorf wünscht allen Leserinnen und Lesern eine schöne Sommerzeit.**



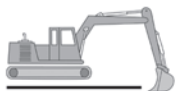
## Herzlichen Glückwunsch

Wir gratulieren

### Dominic Schneeweiss

herzlichst zum erfolgreichen  
Lehrabschluss als Strassenbauer EFZ.

Wir freuen uns über die hervorragende  
Leistung (Note 5.1) und wünschen  
ihm für die berufliche wie auch  
private Zukunft alles Gute, Freude  
und viel Erfolg auf seinem Lebensweg.



**Ernst Bürgi  
& Söhne AG**

[strassen-tiefbau.ch](http://strassen-tiefbau.ch)



# TELEKABEL

BISCHOFSZELL AG

## «Einladung zur offiziellen Shop-Eröffnung!»

**Wir feiern unsere offizielle Shop-Eröffnung  
und Sie sind eingeladen.**

Ihrem Besuch am Tag der offenen Tür sehen  
mein Team und ich mit Freude entgegen.

**Also: einfach vorbeikommen, entdecken,  
geniessen und austauschen.**

Datum: Samstag, 20. August 2016  
Adresse: Neugasse 1, 9220 Bischofszell  
Zeit: 10.00 Uhr – 16.00 Uhr

Was:

- Austauschen, Produkte kennen lernen
- Feine Häppchen, Wurst vom Grill
- Wettbewerb
- Überraschung für Sie als Besucher-/in

«Freue mich  
auf Ihren Besuch.»



[www.teleb.ch](http://www.teleb.ch)

Telekabel Bischofszell AG, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell, Tel +41 424 00 08, [info@teleb.ch](mailto:info@teleb.ch)

## PC Einstieg Windows 10 in Bischofszell

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

Machen Sie sich Schritt für Schritt mit den Grundlagen des Betriebssystems vertraut und lassen Sie sich in das neue Windows einführen. Dieser Kurs eignet sich für Teilnehmende, die noch keine oder nur wenig Erfahrung im Umgang mit dem Computer besitzen. Kursinhalte sind unter anderem das Gerät als Informationssystem zu verstehen, Windows-Oberfläche einrichten für effiziente Benutzung, Windows-Einstellungen individuell anpassen, Dateien verwalten, Datensicherung, erste Texte in Wordpad schreiben und Standard-Programme kennenlernen. Ebenfalls wird den Teilnehmenden der Einstieg ins Internet gezeigt. Der Kurs wird wöchentlich, jeweils mittwochs ab 17.08. bis 14.09. (5 x 3 Lektionen) von 08.15-10.45 Uhr bei computerfritz.ch GmbH, Grabenstrasse 2 in Bischofszell, durchgeführt.

Anmeldung und Auskunft: Pro Senectute Thurgau, 071 626 10 83.

# Wir helfen ...

## Ihre Solidarität wird gebraucht

Unterstützen Sie als Mitglied die Arbeit von pro humanis.

**pro humanis**  
Gönnervereinigung  
Neurorehabilitation  
Zihlschlacht  
[www.prohumanis.org](http://www.prohumanis.org)

## Anfrage für einen Sozialdienst hier in Zihlschlacht.

Wer will, kann einer älteren Witwe hier in Zihlschlacht, der nur noch das kleine Hündchen geblieben ist, den Dienst erweisen, ihn 2 Mal im Tage spazieren zu führen.

Der Dienst liesse sich auch aufteilen. Einmal morgens, einmal abends. Selbstverständlich für ein kleines Entgelt.

Bitte melden Sie sich telefonisch unter der Nummer: 071 422 45 65 oder 079 343 84 11.

Lieben Dank  
Anny Fey, Hauptstrasse 14  
8588 Zihlschlacht

## Gratis Zweiradentsorgung !



### Martin Schuerpf

Zweirad und Maschinenverwertung  
CH-8588 Zihlschlacht, Riet 6

**Telefon 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.



## Herzliche Gratulation

zum erfolgreichen Abschluss des Qualifikationsverfahrens.

Wir wünschen euch für die Zukunft alles Gute und freuen uns mit euch!!!



Roman Ziegler  
Elektroinstallateur  
Wir haben ein tolles Team und  
man sieht viel wenn man grosse  
Bauprojekte miterlebt.



Tarik Öztürk,  
Montageelektriker  
Mit guten Mitarbeitern wurde  
es nie langweilig in meiner  
Lehrzeit.



Madlen Güntensperger,  
Kauffrau  
Ich hatte eine  
abwechslungsreiche Lehre  
und man sollte nie aufgeben  
wenn man im Endspurt ist.



Markus Jampen,  
Elektroinstallateur  
Ich durfte eine gute  
handwerkliche Grundausbildung  
in einem tollen Betrieb erleben.



## *Der Schlussgedanke:*

**«Den grössten Fehler, den man im Leben machen kann, ist,  
immer Angst zu haben, einen Fehler zu machen.»**

(Dietrich Bonhoeffer, 1906 – 1945, Theologe)